

英汉电子测量技术与仪器 词 汇

戚继明 主编

AN ENGLISH-CHINESE
GLOSSARY OF ELECTRONIC
MEASUREMENT TECHNOLOGY
AND INSTRUMENT



电子工业出版社

英汉电子测量技术与仪器 词 汇

AN ENGLISH-CHINESE GLOSSARY OF
ELECTRONIC MEASUREMENT TECHNOLOGY
AND INSTRUMENT

戚继明 主编



电子工业出版社

(京)新登字 055 号

图书在版编目(CIP)数据

英汉电子测量技术与仪器词汇/戚继明主编.
-北京:电子工业出版社,1994.6

ISBN 7-5053-2547-7

I. 英…

II. 戚…

III. ①电子-测量方法-词汇-英、中

②电子测量设备-词汇-英、中

IV. TM93-61

电子工业出版社出版

北京市海淀区万寿路 173 信箱(100036)

电子工业出版社发行 各地新华书店经销

北京李史山胶印厂印刷

开本:787×1092 毫米 1/32 印张:15 字数:448 千字

1994 年 6 月第一版 1994 年 8 月北京第一次印刷

印数:0,001-4,000 册 定价:18.50 元

前 言

电子测量仪器是现代科学技术必不可少的工具,是应用电子技术的基础装备,是我国国民经济建设中各行各业进行科学试验、生产、计量维修等必备的测试设备,同时也是衡量高科技水平高低的重要标志之一。随着电子科学技术的发展,半导体技术、数字技术、取样技术、存储技术、扫频技术以及计算机技术在电子测量仪器中大量应用,特别是当今世界各大电子公司都把研制高科技的仪器作为重点发展方向,大大提高了仪器的开发、生产能力和技术水平,并拥现出一批水平高、质量可靠、结构新颖、外形美观的晶体管化、数字化、智能化、多功能化的新一代电子测量仪器。

随之而来,许多国外仪器厂家先后进入我国仪器市场,为了帮助用户阅读国外进口仪器公司出版的各种英文技术资料,我们经过多年的努力汇编了“英汉电子测量技术与仪器词汇”一书。本书以电子测量技术和仪器设备方面的词汇为主,同时兼顾部分相关电子技术方面的词汇。更重要的是广泛收集了近几年来出现的新技术方面的术语、标准用语及新词汇。总词汇量可达到 30 000 余条。书后附有多种备查附录。希望该书成为电子测量、电子仪器科技工作者的有益工具书。

该书在编写工作得到张平、惠明、成普同志以及许多单位的电子测量、仪器仪表同行们的热情帮助和支持,在此表示衷心谢意。

由于时间短,工作量大,加之水平有限,在编辑过程中从选

词到译意难免会有不妥之处。希望读者提出宝贵意见、批评指正,同时也希望使用者提供更多、更新的词汇充实本书,为今后再版作出贡献。

编者

1994.5

目 录

前言

使用说明

A	1
B	35
C	57
D	93
E	129
F	143
G	155
H	163
I	169
J	183
K	185
L	187
M	201
N	221
O	231
P	243
Q	277
R	283
S	307
T	359

U	385
V	393
W	407
X	415
Y	417
Z	419
缩略语	423
附录 1 国际单位制的基本单位	468
附录 2 构成十进倍数和分数单位的词头	469
附录 3 国际单位制中具有专门名称的导出单位	471

A

- 2-D drawings 二维绘图
- A except B gate 禁止门, A
“与”B 非门
- A-amplifier A 类放大器, 甲
类放大器
- A-band A-波段 (157-187 兆
赫), A 频段
- A-position key sending 甲端键
控发送
- A-scan A 型扫描
- A-scope A 型显示器
- A.C.ammeter 交流安培计
- A.C. bridge 交流电桥
- A.C. circuit constant voltage
regulator 交流电路稳压器
- A.C. coupling 交流耦合
- A / D and D / A conversion 模
数与数模转换
- A / D conversion 模 / 数转换
- A / D conversion accuracy 模
/ 数转换精度
- A / D conversion resolution
A / D 转换分辨率
- A / D conversion slew rate
A / D 转换速率
- A / D conversion time A / D
转换时间
- A / D converter A / D 转换器
- A / D encoder 模拟数字编码
器
- A / D transform 模数转换
- a-c amplifier 交流放大器
- ab initio 从头开始, 从开头
- abac 列线图, 诺谟图, 坐标
网, 图解法用图, 计算图表
- abampere 绝对安培
- abbreviated equation 简化方程
- abbreviation 省略, 简化, 缩
语
- abcon 绝对常数
- abfarad 电磁法拉
- abfarad CGS 电磁制法拉, 绝
对法拉
- abhenry CGS 电磁制亨利, 绝
对亨利
- ability 能力, 性能, 效率
- abnormal condition 反常情
况, 异常情况
- abnormal condition interrupt
异常条件中断

abno

abnormal current 异常电流, 事故电流

abnormal dispersion 反常色散

abnormal end 异常结束

abnormal indication 异常指标, 失常指示

abnormal overload 异常过载, 事故过载

abnormal overvoltage 异常过电压, 事故过电压

abnormal true test 异常状态测试

abnormal voltage 异常电压, 事故电压

abnormality 异常, 不规则, 畸形

abohm 电磁制欧姆, 绝对欧姆

abort 中断, 故障

abort light 故障信号

abort sensing 故障测定

abort statement 中止语句

aborted message 中途停止信息

abortive 故障的, 无效的, 应急的

above cited 上面引用的

above critical 超临界的, 临界以上的

above described 上述的

above earth potential 对地电位

abso

above mentioned 上述的, 前述的

above quoted 上面引用过的

abrasion test 磨损试验

abrupt change 陡变, 突变

abrupt cut 猝然断开, 突然切开

abrupt response 突变响应, 阶段响应

abscissa 横坐标

abscissa axis 横坐标轴, 横轴

absence of offset 无偏置, 零偏移

absent coprocessor 无协处理器

absolute accuracy 绝对精度

absolute address 绝对地址

absolute addressing 绝对寻址

absolute alcohol 无水酒精

absolute ampere 绝对安培

absolute apparatus 绝对测量仪器

absolute average error 绝对平均误差

absolute black body 绝对黑体

absolute bound 绝对界限, 绝对值界限

absolute calibration 绝对校准

absolute code 绝对代码

absolute command 绝对命令

absolute correction rule 绝对校

abso

正规制
absolute delay 绝对延迟
absolute deviation 绝对偏差
absolute differential radiometer
 绝对微差式辐射计
absolute drift 绝对漂移
absolute error 绝对误差
absolute frequency meter 绝对
 频率计
absolute gain of antenna 天线
 绝对增益
absolute instruction 绝对指令
absolute instrument 绝对测试
 仪
absolute jump 绝对转移
absolute loader 绝对地址装入
 程序
absolute magnitude 绝对量值
absolute maximum rating 绝对
 最大值、绝对最大功率
absolute measurement 绝对测
 量
absolute method of measurement
 绝对测量法
absolute ohm 绝对欧姆
absolute permeability 绝对磁
 导率
absolute potential 绝对电位,
 绝对电势
absolute power gain 绝对功率
 增益

abso

absolute pressure pickup 绝对
 压力传感器, 绝对压力测量头
absolute pressure sensor 绝对
 压力传感器
absolute pressure transducer 绝
 对压力传感器
absolute reference system 绝对
 参考系, 基准参考系
absolute sensitivity 绝对灵敏
 度
absolute sharpness 绝对清晰度
absolute system deviation 绝对
 系统偏差
absolute system of unit 绝对单
 位制
absolute temperature scale 绝
 对温标
absolute time measurement 绝
 对时间测量
absolute unit 绝对单位
absolute unit of current 绝对电
 流单位
absolute wavemeter 绝对波长
 计
absolute zero 绝对零度
absorbed power 吸收功率
absorbed power meter 吸收功
 率计
absorbed radiation 吸收辐射
absorption frequency 吸收频率
absorption limiting frequency

吸收截止频率, 吸收极限频率
absorption loss 吸收损耗
absorption of shock 减震
absorption probe analyzer 吸收式探头分析仪
absorption type frequency meter 吸收式频率计
absorption type monitor 吸收式监测器
absorption wavemeter 吸收式波长计
absorption wavetrap 吸收陷波器
abstract 提要, 摘要; 抽取, 提取
abusage 乱用, 误用
abuse failure 使用不当的故障
abvolt CGS 电磁制伏特, 绝对伏特 (等于 10^{-8} 伏特)
AC and DC network analyzer 交直流网络分析仪
AC digital voltmeter 交流数字电压表
AC flip-flop 交流触发器
AC leakage current tester 交流漏泄电流测试仪
AC to digital converter 交流—数字转换器
AC voltage stabilizer 交流稳压表
AC / DC differential voltmeter

交直流差动电压表
accelerating field 加速电场
accelerating life test 加速寿命试验
accelerating voltage 加速电压
acceleration 加速度, 加速
acceleration performance tester 加速性能测试仪
acceleration sensitive element 加速敏感元件
accelerometer 加速度计
accelerometry 加速测量术
acceleration pick-up 加速度传感器
acceptable 合格的, 可接受的, 容许的
acceptable environment 验收环境, 验收条件
acceptable noise level 容许噪声级
acceptable performance 可接受的性能, 合格性能
acceptable quality level 验收质量标准
acceptable reliability level 容许可靠性程度
acceptance test 验收测试
accepted tolerance 规定容限, 可接受容限
acceptor handshake 受者挂钩
acceptor idle state 受者空闲状

态
acceptor not ready state 受方未准备好状态
acceptor ready state 受方已准备好状态
acceptor response time 受者响应时间
access 通路, 入口, 存取, 取数, 调整孔, 访问
access circuit 存取电路
access code 存取码
access code control 存取码控制, 访问码控制
access control 存储控制
access control register 存取控制寄存器, 访问控制寄存器
access control word 存取控制字, 访问控制字
access coupler 通路耦合器
access cycle 存取周期, 存取循环
access delay 存取延迟
access macro 存取宏命令, 访问宏指令
access method 存取方法
access protection 访问保护
access protocol 存取协议
access time 存取时间, 取数时间
access width 存取位数
accessibility 检修方便性

accessible 易接近的, 可达到的, 进得去的
accessory 辅助设备, 辅助部件, 辅助的
accessory instrument 附属仪表, 辅助仪表
accessory slot 扩展槽
accident prevention 事故防护, 安全技术
accidental error 偶然误差
accidental failure 偶然故障
accidental prevention 事故防护, 安全技术
accumulate mode 累计方式
accuracy 精度, 精确度, 准确度
accuracy class 精度等级
accuracy degree 精度等级, 准确程度
accuracy in measurement 测量准确度, 测量精确度
accuracy in telemetered information 遥测信息准确度
accuracy long-term instability 精度的长期不稳定性
accuracy of equalization 均衡精度
accuracy of measurement 测量准确度, 测量精度
accuracy of reading 读数精度
accuracy of stable state 稳态精

度
accuracy rating 精度标称值, 精确度等级
accuracy rating of instrument 仪器额定准确度
accuracy ratio 精确度比
accuracy test 精度试验, 精确测试
accurate 准确的, 精密的, 精确的
accurate adjustment 精确调整, 精密调整
accurate beam-scanning method 精确波束扫描法
accurate measuring instrument 精确测量仪表
accurate pointing 准确定向
acoustic amplifier 声放大器
acoustic analysis 声学分析
acoustic analytical instrument 声分析仪
acoustic analyzer 声学分析仪
acoustic coupler 声耦合器, 音频耦合器
acoustic delay line 声延迟线
acoustic fidelity 声逼真度, 声保真度
acoustic frequency generator 声频发生器
acoustic frequency response 声频响应, 音频响应

acoustic image 声像
acoustic impedance 声阻抗, 声阻
acoustic input device 声音输入装置
acoustic intensity unit 声强计
acoustic interferometer 声干涉计, 声波干涉仪
acoustic noise 声频噪声
acoustic noise measurement 声频噪声测量
acoustic optic 声光
acoustic oscillograph 声波示波器
acoustic pattern 声波图, 声波曲线
acoustic phase constant 声相位常数
acoustic radiometer 声辐射计
acoustic scanner 声扫描器
acoustic sound source 声源
acoustic source 声源
acoustic surface wave 表面声波
acoustic wavelength 声波波长
acoustical filter 声滤波器, 滤声器
acoustical instrument 声学仪器
acoustical interferometer 声干涉仪

acoustical light modulator 声
光调制器
acoustical measurement 声学
测量
acoustical meter 比声计
acoustical mode 声模
acoustical reduction coefficient
声衰减系数
acoustimeter 声强测量器, 声
强计, 测声计
acoustometer 声强计, 比声计
acquisition 采集, 获得, 发
现, 探测, 捕获
acquisition probability 探测概
率, 捕获概率
acquisition system 采集系统
acquisition time 捕获时间
acribometer 精密测量仪
across line 并行线路, 跨接线
路
action on time-out 过时行动
activating signal 启动信号
active antenna 有源天线
active block 有源组件
active branch 有源支路
active bridge 有源电桥
active countermeasure 主动对
抗, 主动干扰
active device 有源器件
active electric circuit 有源电路
active filter 有源滤波器

active follow 主动跟踪
active four-terminal network
有源四端网络
active line 有效线, 实线, 扫
描线
**active linear four-terminal net-
work** 有源线性四端网络
active load 有效负载
active loss 有功损耗
active matrix 有源矩阵
active network 有源网络
active parts 有源部件, 有源
零件
active power 有效功率, 有功
功率
active testing 主动测试
active waveform 运行的波形
activity assignment 工作分配
actual current 实际电流
actual dimension 实际尺寸
actual error 实际误差
actual instruction 实际指令
actual interface 实际接口
actual life 实际寿命, 有效寿
命
actual loading method 实际负
载法, 真负载法
actual measurement 实际测量
actual output 实际输出, 有效
输出
actual power 实际功率, 有效

功率
actual size 实际尺寸
actual time 动作时间, 真实时间
actual value detector 有效值检波器
actuating code 执行码
actuating equipment 执行设备
actuating logic 执行逻辑
actuating mechanism 执行机构
actual value 真实值
actual voltage 实际电压, 有效电压
ad hoc fashion 特定方式
ad hoc logic 专门逻辑
adaptability equalizer 适应性均衡器
adaptation of circuit 电路适配
adapter 适配器, 附加器, 转接器
adapter control block 适配器控制块
adapting of dynamic subroutine 动态子程序匹配
adaptive channel allocation 自适应通道分配
adaptive control 自适应控制
adaptive decoding 自适应解码
adaptive delta modulation 自适应增量调制
adaptive equalization 自适应

均衡
adaptive maintenance 适应性维护
adaptive reception 自适应接收
adaptive system 自适应系统
adaptive telemetry 自适应遥测
adaptive telemetry system 自适应遥测系统
adaptive threshold control 自适应阈值控制
adaptometer 适应性测量计, 匹配测量仪
add circuit 加法电路, 相加电路
add-in 内插式附件
add-on 外接式附件
add-on card 附加卡
add pulse 加法脉冲
add subtract control unit 加减控制器, 加减控制部件
add without-carry gate 异门, 按位加门
added circuit 加法电路, 相加电路, 附加电路
adder 加法器, 相加器, 加法电路, 综合器
adder stage 混频级, 相加级
additional card 附加插板
additional information 附加信息
additive error 附加误差

addr

address 地址, 寻址, 编址
address access control 地址存取控制
address assignment 地址分配
address buffer 地址缓冲器
address bus 地址总线
address bus structure 地址总线结构
address code 地址码
address command 地址指令
address comparator 地址比较器
address decoder 地址译码器
address field 地址字段
address format 地址格式
address interleaving 地址交错
address line 地址线
address map configuration 地址变换组态
address mapping 地址映像, 地址变换
address modifier 地址修改程序
address modification 地址修改
address protocol 地址协议
address register 地址寄存器
address translation 地址转换
address translator 地址转换程序
addressability measure 可寻址量度

adju

addressable 可访问的, 可寻址的, 可编址的
addressable cursor 可寻址光标
addressable latch 可寻址锁存
addressable portable test instrument 可寻址的便携式测试仪器
addressing capability 寻址能力
addressing mode 寻址方式
addressing operating system 编址操作系统
adiabatic scanning calorimeter 绝热扫描量热计
adjacent channel frequency 邻信道频率
adjacent channel interference 相邻波道干扰, 邻信道干扰
adjacent channel interferent 相邻频道干扰
adjacent channel selectivity 相邻信道选择性
adjacent frequency 邻频
adjacent picture carrier 相邻频道图像载频
adjustable coupling iris 可调耦合膜片 (波导)
adjustable current setting 可调电流调定
adjustable gain control 可控增益控制
adjustable impulse counter 可

调脉冲计数器
adjustment value 调节值, 校准值
admissible deviation region 容许偏移范围
admissible error 容许误差
admittance Smith chart 史密斯导纳圆图
admittance bridge 导纳电桥
admittance chart 导纳图
admittance measurement 导纳测量
admittance measuring instrument 导纳测量仪
admittance meter 导纳计
admittance operator 导纳算符
admittance unbalance measuring set 导纳不平衡测量装置
advanced vidicon camera system 高级光导摄像机系统
advisory committee 咨询委员会
AE pulse analyzer 声发射脉冲分析仪
aerial array 天线阵
aerial bare line 架空明线
aerial change-over switch 天线转换开关, 天线交换闸
aerial remote sensing 航空遥感
aerial survey 航空测量
aerodist 航空微波测距仪

aeronautical optical recorder 航空光学记录器
aerospace remote sensing 空间遥感
aerospace telemeter 空间遥测
aerosurvey 航空测量
AF analyzer 声频分析仪
AF measuring instrument 声频测量仪器
AFC amplifier 自动频率控制放大器
AFC system 自动频率控制系统
after edge 后沿
after frame 后架, 后框
after glow 余辉
after image 残留图像, 余像
after pulse 余脉冲
after service 售出后的技术服务
afterglow measurement 余辉测量
afterglow screen 余辉屏幕
age tester 老化测试仪
agile frequency 捷变频率
agile transmitter 捷变频发射机
aging 老化, 陈化, 衰化
aging behavior 老化特性
aging rate 老化率
aging test 老化测试